

# 土豆=馬鈴薯？台教長震驚

台灣立委陳椒華在立法院問教育部長潘文忠：「土豆」是什麼？潘文忠回答「我們的土豆是花生」。不過康軒國一下冊生物課本「3-2生物的命名與分類」，將馬鈴薯稱之為「土豆」，潘文忠相當驚訝，表示出版社若誤寫，會請他們更正。

立法院教育及文化委員會審查《特殊教育法》修正案，陳椒華詢問教育部長潘文忠：「土豆是甚麼？」，潘部長回：「是花生」。陳椒華進一步向部長說明，康軒國一下冊的生物課本寫到「馬鈴薯稱為土豆、土豆=馬鈴薯」，潘文忠對此相當驚訝，他反問

「會嗎？」，認為這是大陸用語，出版社若誤寫，會請他們更正。

陳椒華說，國中小自然屬於通識教育，容易造成誤會的詞是可以避免的。她要求教育部應注意相關教材，未來學名、俗名等稱呼，對於我國常用慣用語，若出版社有誤

寫，也請教育部要求出版商進行糾正。

潘文忠：將予以糾正

潘文忠表示，如果是經過教育部國教院審定的教科書，一定是用國家慣用語，這部分若出版社誤寫，也會做糾正。

康軒發表聲明回應，原教材編寫目的在於提示，生活中使用的一些不同語詞，講的都是同一事物，例如：土豆，也可稱為「落花生」、「花生」、「馬鈴薯」、「洋芋」（參考自教育部重



教育部長潘文忠對於教科書出現中國用語大感驚訝。



在台灣，土豆也可稱為「落花生」、「花生」、「馬鈴薯」、「洋芋」。



康軒國一生物科教科書將「土豆」解釋為「馬鈴薯」，引發討論。

編國語辭典修訂本)；青椒，也可稱為「燈籠椒」、「柿子椒」、「菜椒」、「大椒」（參考自農委會農業知識入口網），讓學生了解學名對於溝通的重要性。

對於教科書用詞引發輿論爭議，康軒表示深感抱歉，但由於教科書內容須經國家教育研究院審查，且任何內容之調整修改，皆須經其同意方能為之，本版後續會將預計修訂內容依教科圖書審定辦法規定的行政程序送請審查。

對於康軒教科書將「土豆」解釋為「馬鈴薯」，潘文忠的驚訝反應，反而引起社會爭論，有些人認為康軒根本沒錯，潘實在是太驚小怪。

國台辦批：政治操作

大陸國務院台灣事務辦公室26日上午舉行例行新聞發佈會，發言人就近期兩岸熱點問題回答記者提問。有記者問：近日島內初中生物教材中以「土豆」稱呼「馬鈴薯」，台灣綠營政客則稱土豆是大陸用語，需要糾正，此事在網絡上引發討論，請問發言人對此有何評論？

國台辦發言人朱鳳蓮說，民進黨當局有關言論，純屬政治操作。兩岸同胞講相同的語言，用相同的文字，但由於生活環境和習慣用語不同，對一些物品的叫法存在差異，比如各地對土豆、馬鈴薯有不同的叫法，是很自然的現象。隨著兩岸交流逐步恢復擴大並不斷深入，兩岸民眾越來越能讀懂對方的用語習慣，越來越能相互了解和理解，互學互鑒。

## 專家：現在是回到戒嚴時期嗎？

中華語文教育促進協會理事長段心儀表示，原先她以為康軒版課本是直接把馬鈴薯稱之為土豆，跟台灣習慣不符，就不太妥當；但看了課文後其實只是介紹各地稱呼方式不同，出版社並沒有錯。

段心儀說，現在很多餐廳都有一道涼拌菜是醋溜土豆絲，所以讓學生知道同一名稱指涉不同事物，這本來就應該是素養教育的一環，因為素養教育的宗旨就是「知識要用在生活中」。

段心儀說，何況國家政策也鼓勵兩岸交流，化解兩岸交流可能產生的誤解，是教育本來就該做的事。「兩岸雖是使用同樣語文，但有時同一字詞意義天差地別，像『窩心』台灣是指貼心，大陸是指讓人不舒服，容易讓人誤解！」為了減少敵意，反而應該適當讓台灣學童知道對岸用語。

段心儀說，教育部長的回答是很奇怪、很不得體的，這樣是不是回到40年前的戒嚴時代？當年確實動輒得咎，寫簡體字都變成政治敏感問題，現在不該走回頭路。

段心儀也說，依她對潘部長的了解，潘部長不是這種人，應該是被立委一問，可能直覺誤會了。

根據《教育部重編國語辭典修訂本》，土豆底下的解釋有3個，包括：1，豆科「落花生」、「花生」的別名；2，茄科「馬鈴薯」、「洋芋」的別名；3，豆科「葫蘆茶」的別名。多年生半灌木。單身複葉。總狀花序，花淡紫色。莢果具五至八節。

另外，大陸用語「西紅柿」，在《教育部重編國語辭典修訂本》上的解釋是「番茄的別名」。

另有網友解釋「土豆」名稱的由來。土

豆，河北省以北叫馬鈴薯，意思就是土豆與馬脖子上掛的鈴鐺很像，所以叫馬鈴薯。但在中國西北的陝，甘，晉，內蒙一般都叫洋芋，土豆是河南安徽以南人對馬鈴薯的叫法。台灣人把底下的花生叫土豆也是可以理解的。



涼拌菜：醋溜土豆絲。

## 【彌勒一貫道研習中心】

### ● 玄宇太極功——來自神佛境界的無上功法

此功法可同步化育人體重要的三股能量——精、氣、神，以內氣功法為主，分「天」、「地」、「人」三階，將宇宙光明聖能導入每個靈性細胞中，凝聚成丹，除可帶動身體筋絡骨骼的保養外，更可強化生命能量及磁場，而形成自身防護罩，不受外界干擾。進階後亦可練就大佛手為他人調整氣場；簡單來說，這不僅是健體的功法，更是促進靈魂進化的絕世功法。

### ● 神識潛能開發——教導【靈魂智慧】

在宗教修持中，以如何將靈識修至神識為最高境界。彌勒一貫道研習中心十分重視靈魂的啟蒙，透過原神、肉身、法身的教導，認識自己的靈魂和靈界的真相，據以開發潛能、成就自己、開創未來。當身心靈修行達一定的質能，臻於四聖道時，即可具有法身之質，其可穿梭空間接引佛光、體運宇宙大道，進而天人合一，乃此生最大的意義！

### 【服務項目】

玄宇太極功教學·神識潛能開發·第三眼引導·原神命名  
各種燈祿：光明、太歲、文昌、車關、姻緣、求子、  
官司、事業、人際、財運

### 【美國 服務據點】

●美國彌勒一貫道總會 Maitreya Yiguandao Association 聯絡人：彌勒盡慈  
201 E Arapaho #600 Richardson TX 75081 United States Tel: (469) 466-8141

### 【台灣 服務據點】

- 台北總部 彌勒文物藝術館 台北市中山區民權東路二段90號 TEL: 02-2561-3858
- 台中分部 彌勒文物藝術館 台中市西屯區精誠路2號 TEL: 04-2320-6590
- 陳金龍美術館 台北市大同區長安西路108號 TEL: 02-2556-1836
- 陀彌天山 紫竹林寺 新北市新店區松林路1號 TEL: 02-2666-8229
- 彌勒金輪山 大正金剛轉輪寺 新北市深坑區扁月路41巷32號 TEL: 02-5570-0287
- 觀音山 玉佛寺 台中市北屯區民政里宇園巷20之1號 TEL: 04-2239-3884
- 高雄 彌勒三皇母寶殿 高雄市新興區光華一路373號 TEL: 07-2255-838
- 台南 彌勒三皇母寶殿-九龍媽祖廟 台南市中西區民權路一段206號 TEL: 06-2219-633
- 十方金龍聖山 彌勒聖皇寺 南投縣中寮鄉永樂路113之8號 TEL: 049-2694-838
- 聖蕭山 崑崙潮音寺 屏東縣萬巒鄉中興路29號之10 TEL: 08-783-6908



## 達城第一華人浸信會

First Chinese Baptist Church of Dallas  
17817 Hillcrest Road, Dallas, TX 75252  
972-931-5500 | 17817 Hillcrest Rd., Dallas, TX 75252  
www.fcbcdallas.org

中文事工:	蘇勇牧師 (Steven So)
中文事工助理:	曹恆遠傳道 (Hengyuan Cao)
英文事工:	董翰榮牧師 (Brian Tung)
青少年事工:	郭智榮牧師 (Paul Kwok)
兒童事工:	吳雨橋姊妹 (Rachel Wu)

週日 9:30am 粵語崇拜 / 國語、英語 (姐妹)、兒童 / 青少年主日學  
11:00am 兒童主日學  
11:00am 國語及英語崇拜 / 粵語主日學  
週二 7:30pm 華恩 (長輩) 團契  
週三 7:30pm 中文禱告會  
週四 7:00pm 英文部大學生及職青小組  
週五 7:30pm 兒童團契、青少年團契、國語團契、粵語團契

## 懷恩浸信教會

Grace Chinese Baptist Church

主日早上 9:30 - 10:40 中文主日學  
英文主日學  
兒童主日學  
上午 11:00 - 12:15 中文崇拜  
英文崇拜  
週三晚上 8:00 - 9:00 禱告會  
週五晚上 8:00 - 9:30 國語團契  
英文成年、青少年  
兒童團契

Dan Harmon 英文牧師  
Peter Yuen 青少年事工

TEL: 972-423-4189 | www.gcbctx.org  
1112 W. Parker Rd., #212, Plano, TX 75075 (Parkview Plaza)